Hello, everyone. I hope you’re all well today.

This is a presentation about my software that I’ve been developing. It’s a Croatian and Serbian to English translation tool.

This is relevant for my thesis in a number of ways. For my thesis, I’m going to be looking at nationalistic musicianship in Croatian Australians and native Croatians. There are many valuable sources and references that I could use in my thesis that have been written in either Croatian or Serbian, whether they are songs, poems, or journal articles.

The problem that every researcher faces when dealing with another language is understanding content. Even a person with a good grasp of a second language may not understand the jargon in a scholarly journal, or the metaphors in a song or poem.

And that’s where my software shines. Its intention is to eliminate the pain of understanding difficult content in Serbian or Croatian.

When I was working on my proof of concept, I discovered it would be necessary for the software to interface with users and suggest different possible translations because Croatian and Serbian are grammatically very different from English. For example, in Serbian and Croatian, there are seven different ways to say the word “apple” depending on its role in the sentence, and that’s why I made my software suggest different translations from which the human user can pick.

Continuing to explain the differences between the languages and exactly why the tool works the way it does is bit too complex for me to get into right now, but if you’re interested in this, then I invite you to look at my other slides. Thank you very much.